

# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. calle 00-11 zona 10 Guatemala, Guatemala



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA  
SEDE CENTRAL \* PBX: 2503-7000 \* E-MAIL: almg@almg.org.gt

Tinamil Ch'a'leem Achi  
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyul T'i'e Konob' Akateko  
San Miguel Acatán,  
Huehuetenango.

Kmon Xtlmb'il Te'l Yol Awakateko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orli'  
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Si' Chonhab' Chuj  
San Mateo Ixtalán, Huehuetenango.

Ukajil Xok'an Itza'  
Sari José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil  
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popli'  
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchil'  
Tepán Guatemala,  
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchil'  
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam  
San Pedro Sacatepéquez,  
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan  
San Luis, Petén.

Poqom Lok'a'orb'al  
Palín, Escuintla.

Poqomchil' Molaab'  
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al T'i'ej Q'anjob'al  
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aalinob'aal Maay  
Q'eqchi'  
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tz'ij  
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense  
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj  
Tecuilán, Huehuetenango.

Tz'utujil T'inaac  
San Pedro Laguna, Alta Verapaz.

Molaj'ib're  
San Miguel Espantán, Quiché.

Paxil, — K'AT  
Guatemala, 03 de octubre de 2024  
Oficio Externo DF No. 084-2024

CENTRO DE GESTIÓN ADMINISTRATIVA  
ORGANISMO LEGISLATIVO



Señor  
Rodrigo Antonio Pellecer Rodríguez  
Presidente Comisión de Transparencia y Probidad  
Congreso de la República de Guatemala  
Guatemala, C.A.

Honorable Sr. Pellecer:

*K'am jun jtziil awiichaq, ri tak'u Ranm Kaaj, Ranm Uleew, tijya' jq'aab' chub' achaakaq nojel q'iij. (Uspanteko) Reciba un cordial saludo, deseando que el Creador y Formador les derramen muchas bendiciones en sus actividades diarias.*

La Dirección Financiera de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, de conformidad a lo establecido en el Artículo 17 Ter. del Decreto Número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala "Ley Orgánica del Presupuesto, remite información correspondiente al mes de **septiembre** del ejercicio fiscal 2024:

- Programación y reprogramación de asesorías contratadas con nombres y montos, con recursos provenientes de cooperación reembolsable y no reembolsable.  
**En el mes de septiembre de 2024 la entidad no obtuvo cooperación reembolsable y no reembolsable.**
- Programación y reprogramación de jornales.  
**Por la naturaleza de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala no aplica el presente numeral.**
- Documentos legales por medio de los cuales se otorgan bonos o beneficios salariales, derivados o no de pactos colectivos de trabajo y otros similares.  
**En el mes de septiembre de 2024 no se otorgaron bonos o beneficios salariales u otros similares, adicionales.**
- Programación de arrendamientos de edificios.  
**El listado de contratos de arrendamientos VIGENTE de Comunidades Lingüísticas correspondiente al Ejercicio Fiscal 2024 fue enviado en el mes de enero del ejercicio presente ejercicio fiscal.**

- e. Convenios anuales suscritos con el Ministerio de Salud Públicas y Asistencia Social, para la ejecución de asignaciones presupuestarias con organizaciones no gubernamentales, asociaciones legalmente constituidas, organismos regionales o internacionales, así como los convenios derivados de aportes de traslados por las entidades, los correspondientes informes de avances físico que derivan de tales convenios.

**En el mes de septiembre de 2024 no se suscribieron convenios con organizaciones no gubernamentales, asociaciones, organismos regionales o internacionales.**

- f. Programación y reprogramación de aportes al sector privado y al sector externo, así como los respectivos informes de avances físico y financiero.

**En el mes de septiembre de 2024, no se otorgaron aportes al sector privado y tampoco al sector externo.**

- g. Informes de Avances físico y financiero de asignaciones presupuestarias financiadas con recursos provenientes de la cooperación externa reembolsable y no reembolsable.

**En el mes de septiembre de 2024, la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala no recibió ninguna asignación presupuestaria de cooperación externa.**

- h. Informes de liquidación presupuestaria del ejercicio fiscal anterior.

**Se presenta anualmente, el mismo fue presentado en el informe del mes de enero del presente año.**

- i. Informes de la ejecución de fideicomisos.

**La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala en el presente ejercicio fiscal no ha constituidos fideicomisos.**

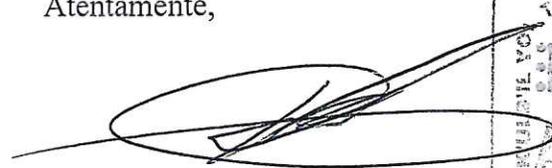
Sin otro en particular, nos suscribimos.

Atentamente,

  
Licda. Aura Inés G. Solz Enzoy  
Director Financiero



c.c. / Archivo DP

  
Vo. Bo. Froilán Odilón Caal Acalja  
Presidente de Comunidad Mayahablante



# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. calle 00-11 zona 10 Guatemala, Guatemala



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA  
SEDE CENTRAL \* PBX: 2503-7000 \* E-MAIL: almg@almg.org.gt

Tinamit Ch'a'teem Achl  
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko  
San Miguel Acatán,  
Huehuetenango.

Kmon Xiximb'il Te'j Yol Awakateko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'oril'  
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Sit' Chonhab' Chuj  
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xok'an Itza'  
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil  
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Poplil'  
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchil'  
Tecpán Guatemala,  
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchil'  
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'Il Yol Mam  
San Pedro Sacatepéquez,  
San Marcos.

Uyolochil Much'tal T'an Mopan  
San Luis, Petén.

Paqom Lok'a'orb'al  
Palín, Escuintla.

Paqomchil' Molaab'  
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al  
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aatinob'aal Maay  
Q'eqchi'  
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujal Tzij  
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense  
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'Il Yol Twitz B'a'aj  
Teclitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal  
San Pedro La Laguna, Quiché.

Molajib're' Jizilb'al Aj'q'onun Kaab'  
San Miguel Uspanteko, Quiché.

63130

Paxil, — K'AT  
Guatemala, 03 de octubre de 2024  
Oficio Externo DF No. 083-2024

Señor  
Julio Héctor Estrada Domínguez  
Presidente Comisión de Finanzas Públicas y Moneda  
Congreso de la República  
Ciudad de Guatemala

Distinguido Señor Estrada:

*K'am jun jtziil awiichaq, ri tak'u Ranm Kaaj, Ranm Uleew, tijya' jq'aab' chub' achaakaq nojel q'itj. (Uspanteko) Reciba un cordial saludo, deseando que el Creador y Formador les derramen muchas bendiciones en sus actividades diarias.*

La Dirección Financiera de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, de conformidad a lo establecido en el Artículo 17 Ter. del Decreto Número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala "Ley Orgánica del Presupuesto, remite información correspondiente al mes de **septiembre** del ejercicio fiscal 2024:

- Programación y reprogramación de asesorías contratadas con nombres y montos, con recursos provenientes de cooperación reembolsable y no reembolsable.  
**En el mes de septiembre de 2024 la entidad no obtuvo cooperación reembolsable y no reembolsable.**
- Programación y reprogramación de jornales.  
**Por la naturaleza de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala no aplica el presente numeral.**
- Documentos legales por medio de los cuales se otorgan bonos o beneficios salariales, derivados o no de pactos colectivos de trabajo y otros similares.  
**En el mes de septiembre de 2024 no se otorgaron bono o beneficios salariales u otros similares, adicionales.**
- Programación de arrendamientos de edificios.  
**El listado de contratos de arrendamientos VIGENTE de Comunidades Lingüísticas correspondiente al Ejercicio Fiscal 2024 fue enviado en el mes de enero del ejercicio presente ejercicio fiscal.**



- e. Convenios anuales suscritos con el Ministerio de Salud Públicas y Asistencia Social, para la ejecución de asignaciones presupuestarias con organizaciones no gubernamentales, asociaciones legalmente constituidas, organismos regionales o internacionales, así como los convenios derivados de aportes de traslados por las entidades, los correspondientes informes de avances físico que derivan de tales convenios.

**En el mes de septiembre de 2024 no se suscribieron convenios con organizaciones no gubernamentales, asociaciones, organismos regionales o internacionales.**

- f. Programación y reprogramación de aportes al sector privado y al sector externo, así como los respectivos informes de avances físico y financiero.  
**En el mes de septiembre de 2024, no se otorgaron aportes al sector privado y tampoco al sector externo.**

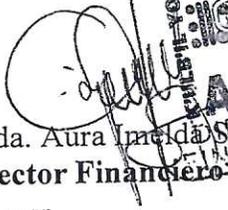
- g. Informes de Avances físico y financiero de asignaciones presupuestarias financiadas con recursos provenientes de la cooperación externa reembolsable y no reembolsable.

**En el mes de septiembre de 2024, la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala no recibió ninguna asignación presupuestaria de cooperación externa.**

- h. Informes de liquidación presupuestaria del ejercicio fiscal anterior.  
**Se presenta anualmente, el mismo fue presentado en el informe del mes de enero del presente año.**

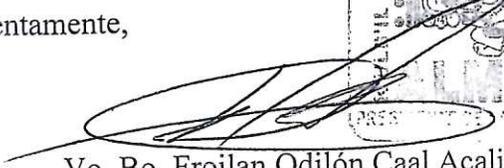
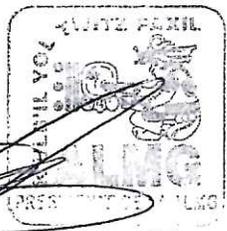
- i. Informes de la ejecución de fideicomisos.  
**La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala en el presente ejercicio fiscal no ha constituidos fideicomisos.**

Sin otro en particular, nos suscribimos.

  
  
Licda. Aura Imelda Soz Otzoy  
Director Financiero

c.c. /Archivo DF

Atentamente,

  
  
Vo. Bo. Froilan Odilón Caal Acaljá  
Presidente de Comunidad Mayahablante